

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SODNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



LUXEMBOURG

EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLEČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tlač a informácie

TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 90/05

13. októbra 2005

Rozsudok Súdneho dvora vo veci C-458/03

Parking Brixen GmbH/Gemeinde Brixen, Stadtwerke Brixen AG

VEREJNÝ ORGÁN NEMÔŽE BEZ VYTVORENIA SÚŤAŽNÉHO PROSTREDIA UDELIŤ SPOLOČNOSTI VEREJNÚ KONCESIU NA SLUŽBY VO VEREJNOM ZÁUJME, AK TAKÝTO PRÁVNÝ ÚKON NIE JE INTERNÝ (IN HOUSE)

Smernica o verejnom obstarávaní služieb sa neuplatňuje na verejnú koncesiu, verejný orgán je však povinný dodržiavať všeobecné pravidlá Zmluvy ES a zásady zákazu diskriminácie, rovnakého zaobchádzania a transparentnosti

V roku 2001 obec Brixen (Taliansko) pretransformovala obecný podnik Stadtwerke Brixen na akciovú spoločnosť s obchodným menom Stadtwerke Brixen AG. Obec mala 100% účasť na základnom imaní tejto spoločnosti, avšak na základe vnútroštátnej legislatívy bola oprávnená zostať jej jediným akcionárom iba počas nasledujúcich dvoch rokov.

V roku 2002 uzavrela obec Brixen so Stadtwerke Brixen AG dohodu, ktorej predmetom bola prevádzka parkoviska zahŕňajúceho okolo 200 miest počas obdobia 9 rokov.

Za prevádzku parkoviska je Stadtwerke Brixen AG oprávnená vyberať poplatky za parkovanie. Okrem iného zabezpečuje aj službu bezplatného požičiavania bicyklov a akceptuje, že v príslušnej zóne sa budú naďalej konať každý týždeň trhy. Nakoniec, uvedenej spoločnosti tiež prináleží bežná a výnimočná údržba zóny, za ktorú prevzala plnú zodpovednosť.

Spoločnosť Parking Brixen GmbH, ktorá prevádzkovala iné parkovisko v obci Brixen spochybnila pred Verwaltungsgericht Autonome Sektion für die Provinz Bozen poverenie Stadtwerke Brixen AG prevádzkou parkoviska. Podľa nej mala obec Brixen pristúpiť k výzve na predloženie ponuky.

Obec Brixen v tejto súvislosti tvrdí, že vykonáva nad spoločnosťou Stadtwerke Brixen AG úplnú kontrolu a teda že nešlo o uzavretie zmluvy alebo udelenie koncesie tretej osobe. Nemala teda povinnosť verejného obstarávania.

Za týchto okolností Verwaltungsgericht Autonome Sektion für die Provinz Bozen položil Súdnemu dvoru Európskych spoločenstiev dve prejudiciálne otázky.

Súdny dvor predovšetkým zdôrazňuje, že smernica o koordinácii postupov verejného obstarávania služieb¹ sa uplatňuje na zmluvy, ktoré zahŕňajú odplatu zaplatenú poskytovateľovi služieb priamo obstarávateľom, ale nie na verejné koncesie na služby.

V prejednávanej veci však poskytovateľ služieb získava odplatu z čiastok uhrádzaných tretími osobami za užívanie daného parkoviska. Takýto spôsob odmeňovania implikuje, že poskytovateľ na seba berie riziko vyplývajúce z prevádzkovania predmetných služieb a je charakteristický pre verejnú koncesiu na služby vo verejnom záujme.

Smernica sa preto na verejnú koncesiu na služby vo verejnom záujme neuplatňuje.

Súdny dvor však zdôrazňuje, že poverujúci verejný orgán je v zásade povinný dodržiavať všeobecné pravidlá Zmluvy ES, akými sú sloboda usadiť sa a sloboda poskytovania služieb ako aj zásady rovnosti zaobchádzania, zákazu diskriminácie a transparentnosti.

Uplatnenie uvedených pravidiel je vylúčené iba v prípade, ak poverujúci verejný orgán vykonáva nad koncesionárom kontrolu analogickú kontrole, ktorú tento orgán vykonáva nad svojimi vlastnými organizačnými útvarmi a zároveň ak predmetný subjekt vykonáva podstatnú časť svojej činnosti s verejným orgánom, ktorý ho vlastní. Takáto kontrola musí umožniť poverujúcemu orgánu mať rozhodujúci vplyv na strategické ciele ako aj významné rozhodnutia subjektu.

V prejednávanej veci disponuje Stadtwerke Brixen AG širokou mierou autonómie, čo vylučuje, aby nad ňou vykonávala obec kontrolu analogickú kontrole, ktorú vykonáva nad svojimi vlastnými organizačnými útvarmi. Jej predmet činnosti bol tiež rozšírený o ďalšie oblasti, akými sú doprava osôb a tovarov, jej aktivity rozšírené na celé Taliansko a cudzinu a jej imanie musí byť otvorené ďalším akcionárom. Navyiac, predstavenstvu boli udelené široké právomoci prakticky bez akejkoľvek kontroly správy obcou. Udelenie koncesie preto nemôže byť považované za interný právny úkon, na ktorý sa neuplatňujú pravidlá a zásady Spoločenstva.

Súdny dvor preto dospel k záveru, že **úplná neexistencia súťažného prostredia v prípade udelenia verejnej koncesie na služby vo verejnom záujme ako je to vo veci samej nie je v súlade s právom Spoločenstva.**

¹ Smernica Rady 92/50/EHS z 18. júna 1992, Ú. v. L 209, s. 1.

Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súdny dvor.

Jazyky, ktoré sú k dispozícii: CS, EN, FR, DE, IT, PL, SK

Úplné znenie rozsudku sa nachádza na internetovej stránke Súdneho dvora:

<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=sk>

Vo všeobecnosti je znenie na internete prístupné v deň vyhlásenia rozsudku od 12. hodiny SEČ.

Podrobnejšie informácie Vám môže pán Kolowca Ireneusz

Tel.: (00352) 4303 3668 Fax: (00352) 4303 2053